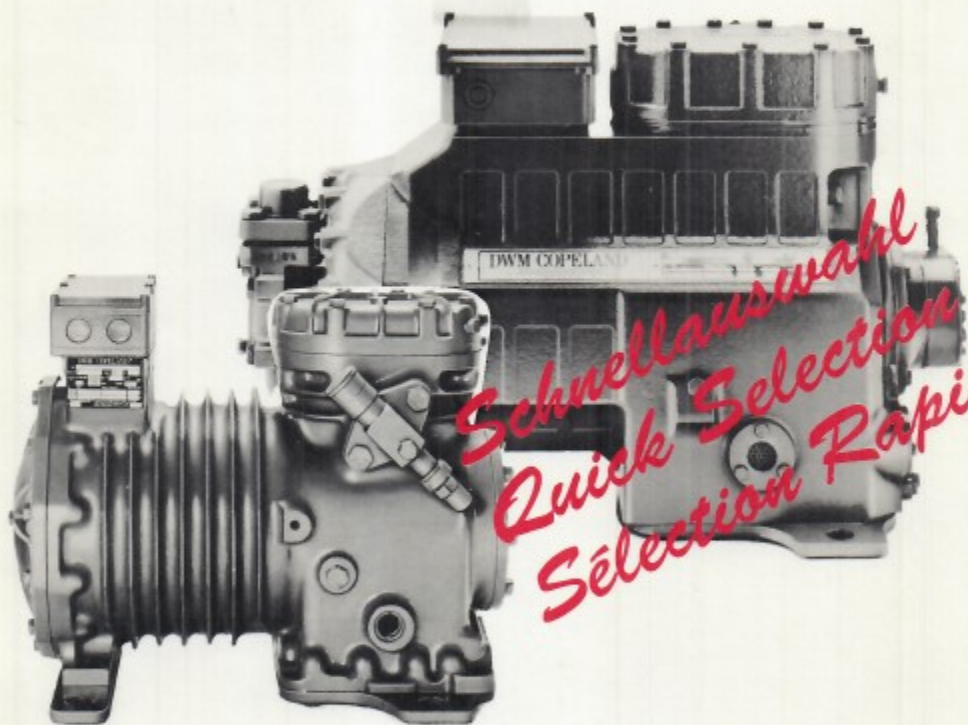

DWM COPELAND



*Schnellauswahl
Quick Selection
Sélection Rapide*

Motorverdichter

Motor-Compressors

halbhermetisch

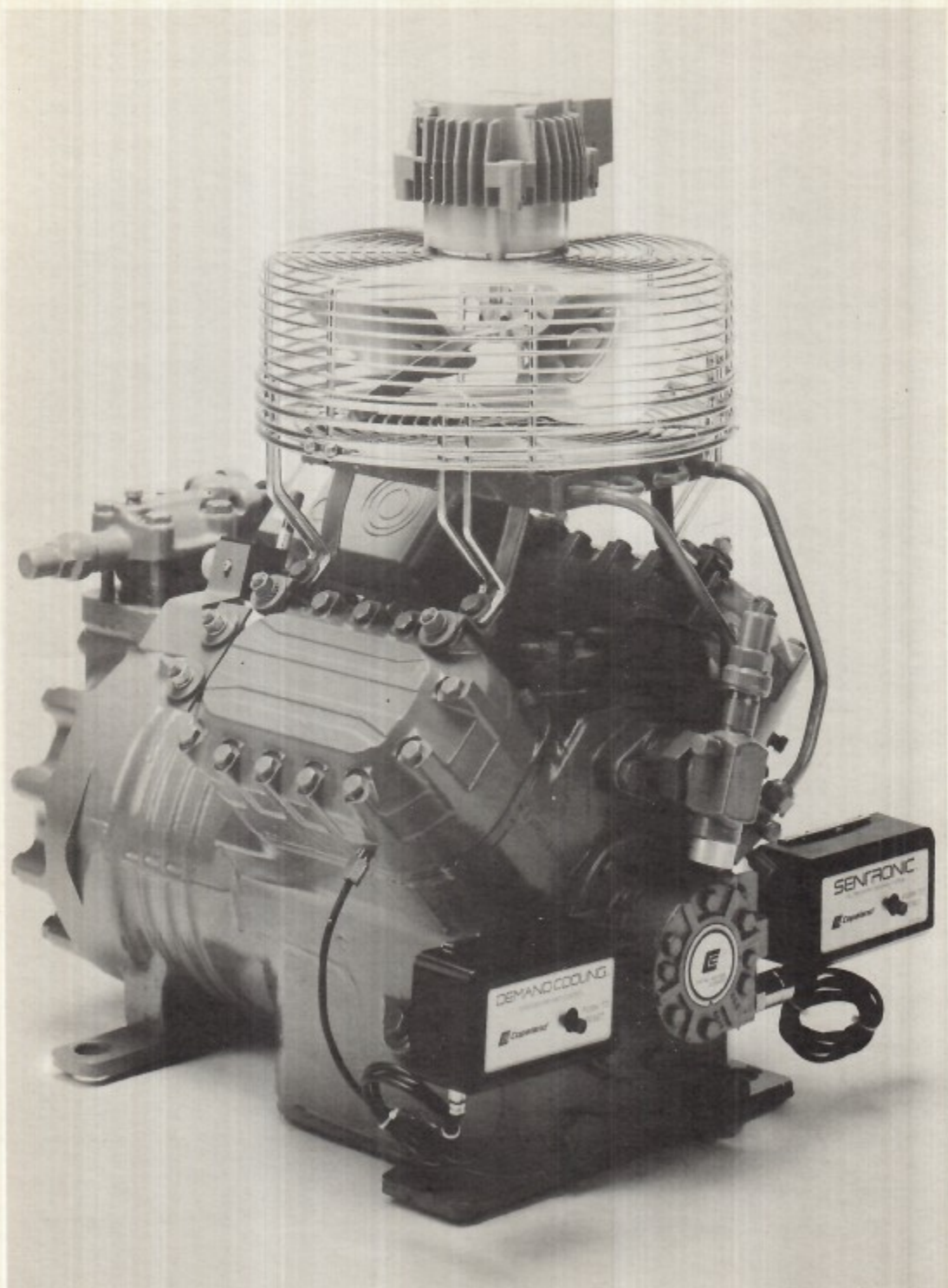
accessible-
hermetic

Motorverdichter sauggasgekühlt	Vol.-strom 1450 min ⁻¹	Verfl. Temp.	Kälteleistungen bei 25°C Sauggasstemperatur ohne Flüssigkeitsunterkühlung	Länge	Breite	Höhe										
Compressor refrigerant-cooled	Displacem. 1450 RPM	Cond. Temp.	Cooling Capacity at 25°C suction gas temperature without liquid subcooling	Length	Width	Height										
Compresseur refroidi par gaz aspiré	Vol. balayé 1450 Tr/min	Temp. Cond.	Puissance frigorifique avec gaz aspiré à 25°C sans sous-refroidissement du liquide	Longueur	Largeur	Hauteur										
			Verdampfungstemperatur	Evaporation Temperature				Température d'évaporation °C								
				12,5	7	5	0	-10	-20	-30	-40	-50	mm	mm	mm	
D9RA* - 750	32,1	30 40 50	40620 37020 33170	33610 30510 27190	31310 28370 25290	26090 23510 20790	17990 15600 13490						690	355	480	
D3DA* - 500 ⁸⁾	32,1	30 40 50	DEMAND COOLING 3)							12030 10330 8685	7185 6026 4935	3915 3136 2345	1855	680	385	480 785 ⁴⁾
D3DA* - 750	32,1	30 40 50	45630 41020 36240	37850 33600 29810	35230 31430 27590	29280 26030 22870	19600 17250 15200	12370 10670 9105					670	365	785 ⁴⁾	
D9RC* - 1000	37,9	30 40 50	49070 43490 37590	40440 36730 31090	37610 33190 28610	31180 27390 23700	20720 17890 15320						690	355	480	
D3DC* - 750 ⁸⁾	37,9	30 40 50	DEMAND COOLING 3)							14090 12210 10360	8655 7315 6005	4785 3845 2905	2205	680	385	785 ⁴⁾
D3DC* - 1000	37,9	30 40 50	53920 48200 42510	44600 39800 35050	41540 37040 32600	34600 30760 27010	23300 20540 17880	14870 12890 11050					670	385	480 785 ⁴⁾	
D9RS* - 1500	49,9	30 40 50	63770 57480 51050	53690 47340 41890	49050 44010 38870	40780 36430 32010	27340 24090 20820	17310 14860 12410					730	355	480	
D3DS* - 1500	49,9	30 40 50	69270 62330 55350	57530 51720 45910	53680 48240 42800	44920 40310 35730	30700 27410 24200	20070 17750 15250					710	385	480 785 ⁴⁾	
D3DS* - 1000 ⁸⁾	49,9	30 40 50	DEMAND COOLING 3)							25670 17660 14850	11990 10010 8185	6600 5315 4165	3235	680	385	785 ⁴⁾
D4SA* - 2000 ¹¹⁾	56,0	30 40 50	77570 69780 61810	64410 57850 51140	60090 53990 47640	50280 45010 39650	34330 30500 26020	22420 19640					647	485	495	
D4DF* - 1000 ⁸⁾	56,0	30 40 50	DEMAND COOLING 3)							21770 18880 16080	12960 10580 8425	6510 4675 2969		887	491	790 ⁴⁾
D4DA* - 2000	56,0	30 40 50	79380 71630 63630	69820 60370 52630	61500 53050 46010	51460 46190 40770	35140 31280 27320	22960 20130 17290					687 ⁴⁾	491	495 790 ⁴⁾	
D4SH* - 2500 ¹¹⁾	71,0	30 40 50	97400 87680 77540	80690 72480 64030	75130 67480 59590	63620 56120 49460	42390 37630 32950	27120 23270					670	490	495	
D4DL* - 1500 ⁸⁾	70,9	30 40 50	DEMAND COOLING 3)							27440 24020 20390	16790 14330 11690	8215 7425 5475		687	491	790 ⁴⁾
D4DH* - 2500	70,9	30 40 50	96960 88450 79540	82320 74310 66080	76680 69330 61610	64490 58020 51690	44240 39610 34880	29170 25830 22450					675 711 ⁴⁾	491	495 790 ⁴⁾	
D4SJ* - 3000 ¹¹⁾	84,5	30 40 50	116100 104300 91930	95820 85960 75620	89000 79950 70200	74250 66250 58040	49780 43960 38100	31510 27280					690	515	495	
D6SA* - 3000 ¹¹⁾	84,0	30 40 50	113800 102500 91210	94640 85300 75360	88340 79530 70130	74020 66410 58250	50790 45040 38870	33370 29080					745	530	490	
D4DT* - 2200 ⁸⁾	84,6	30 40 50	DEMAND COOLING 3)							32660 28290 24230	20290 16910 13670	11370 8815 6885		711	491	790 ⁴⁾
D4DJ* - 3000	84,6	30 40 50	114800 103200 91190	95660 85910 75900	89380 80250 70880	75110 67370 59430	51990 46400 40760	34610 30710 26760					730 ⁴⁾	491	495 790 ⁴⁾	
D6SH* - 3500 ¹¹⁾	106,5	30 40 50	139620 124900 110200	116000 103600 91060	108200 96810 84850	90550 80480 70700	61870 54750 47520	40450 36360					760	540	490	
D6DL* - 2700 ⁸⁾	106,6	30 40 50	DEMAND COOLING 3)							41050 35870 30370	25070 21300 17250	13700 10680 7900		750	537	780 ⁴⁾
D6DH* - 3500	106,6	30 40 50	148700 134100 119100	123690 111400 98800	115400 103900 92100	96720 86920 76870	66360 59290 52012	43690 38570 33370					766	537	490 780 ⁴⁾	
D6SJ* - 4000 ¹¹⁾	126,8	30 40 50	169000 151300 133300	139800 124800 109600	130200 116100 101800	108400 95910 84070	72990 64050 55110	46530 39390					760	566	545	
D6DT* - 3000 ⁸⁾	126,9	30 40 50	DEMAND COOLING 3)							46830 42420 38200	30000 25390 20950	16630 13200 10080		750	537	825 ⁴⁾
D6DJ* - 4000	126,9	30 40 50	175500 157300 138600	145800 130500 114800	136100 121700 107000	113900 101700 89150	77970 69050 59970	51110 44660 38130					766	537	545 825 ⁴⁾	
D8RH* - 5000	151,0	30 40 50	197900 175700 153300	163600 144900 126100	152400 134800 117200	126900 111800 96820	85400 74440 63620						835	475	615	
D8DH* - 5000	151,0	30 40 50	205900 185600 165200	170500 153400 136400	158900 142900 126900	132500 118800 105300	89620 79700 70040	56590 49430 42820					835	475	610 590 ⁴⁾ 675 ⁴⁾	
D8RJ* - 6000	180,1	30 40 50	206700 187100	171800 151800	159200 140200	131400 113700	98360 86290						835	475	610	
D8DJ* - 6000	180,1	30 40 50	241200 216100 191200	199600 178600 158000	186000 166300 147100	155000 138300 122200	104700 92770 81650	60700 53690 46120					835	475	610 590 ⁴⁾ 675 ⁴⁾	

R 22

Elektrische Daten
Electrical Data
Caracteristiques Electrique

Motorverdichter sauggasgekühlt	Zylinder	Gewicht netto	max. Betriebs- strom	Leistungsaufnahme kW (50 Hz, 380 V)	$t_c +40^\circ\text{C}$	Motorversion (siehe Seite 11)	
Compressor refrigerant-cooled	Cylinders	Weight net	Max. Operating Current	Power Input kW (50 Hz, 380 V)	$t_c +40^\circ\text{C}$	Motor Version (see page 11)	
Compresseur refroidi par gaz aspiré	Cylindres	Poids net	Intensité max. de fonction	Puissance absorbée kW (50 Hz, 380 V)	$t_c +40^\circ\text{C}$	Version du moteur (voir page 11)	
	kg	A ⁷⁾	$t_c +5^\circ\text{C}$	$t_c -10^\circ\text{C}$	$t_c -40^\circ\text{C}$	EWL EWM TWY EWY AWR AWM AWY EWK EWD AWC AWX AWD	
D9RA* - 750	3	147	16,8	6,83	5,73	-	X X X X X X
D3DA* - 500 ⁸⁾	3	155	11,3	-	-	2,77	X X X X X X
D3DA* - 750	3	152	18,0	6,60	5,66	-	X X X X X X
D9RC* - 1000	3	154	25,1	8,27	6,72	-	X X X X X X
D3DC* - 750 ⁸⁾	3	159	13,8	-	-	3,44	X X X X X X
D3DC* - 1000	3	164	21,3	7,80	6,89	-	X X X X X X
D9RS* - 1500	3	164	31,4	10,95	8,89	-	X X X X X X
D3DS* - 1500	3	166	28,8	10,61	9,39	-	X X X X X X
D3DS* - 1000 ⁸⁾	3	171	18,6	-	-	5,04	X X X X X X
D4SA* - 2000 ¹¹⁾	4	184	32,7	12,46	10,67	-	X X X X X X X X
D4DF* - 1000 ⁸⁾	4	179	19,3	-	-	5,44	X X X X X X X X
D4DA* - 2000	4	182	32,0	11,91	10,33	-	X X X X X X X X
D4SH* - 2500 ¹¹⁾	4	194	41,0	16,09	13,52	-	X X X X X X X X
D4DL* - 1500 ⁸⁾	4	207	25,7	-	-	7,51	X X X X X X X X
D4DH* - 2500	4	191	41,5	15,65	13,52	-	X X X X X X X X
D4SJ* - 3000 ¹¹⁾	4	210	48,0	19,53	16,06	-	X X X X X X X X
D6SA* - 3000 ¹¹⁾	6	214	49,5	19,58	16,61	-	X X X X X X X X
D4DT* - 2200 ⁸⁾	4	197	30,3	-	-	8,95	X X X X X X X X
D4DJ* - 3000	4	216	52,5	19,47	16,46	-	X X X X X X X X
D6SH* - 3500 ¹¹⁾	6	224	65,5	24,84	20,93	-	X X X X X X X X
D6DL* - 2700 ⁸⁾	6	226	37,1	-	-	11,04	X X X X X X X X
D6DH* - 3500	6	222	63,5	23,68	20,53	-	X X X X X X X X
D6SJ* - 4000 ¹¹⁾	6	252	70,5	29,46	24,49	-	X X X X X X X X
D6DT* - 3000 ⁸⁾	6	246	46,6	-	-	13,66	X X X X X X X X
D6DJ* - 4000	6	245	81,0	29,37	24,83	-	X X X X X X X X
D6RH* - 5000	8	326	91,0	33,94	28,16	-	X X X X X X X X
D6DH* - 5000	8	315	91,0	33,08	28,89	-	X X X X X X X X
D6RJ* - 6000	8	346	106,0	41,08	33,64	-	X X X X X X X X
D6DJ* - 6000	8	330	113,0	41,02	34,80	-	X X X X X X X X



INDEX

- * siehe Modellklärung
- 1) mit Kühlwasserschlangen lieferbar
 - 2) Die wassergekühlten Motorverdichter müssen hier mit einem Zusatzlüfter (10 m³/min) zur Kühlung des Zylinderkopfes ausgerüstet werden. Siehe Prospekt "Zusatzlüfter". Bei Bestellung angeben!
 - 3) Zusatzlüfter min. 28,5 m³/min erforderlich. TWiNs: 2 Zusatzlüfter. Siehe Prospekt "Zusatzlüfter". Bei Bestellung angeben!
 - 4) Maße mit Lüfter
 - 5) Motorversion AWC
 - 6) gilt für 220-240V/1~50Hz
 - 7) gilt für 400V/3~50Hz
 - 8) Motorverdichter mit DEMAND COOLING incl. Zusatzlüfter
 - 9) sauggasgekühlt
 - 10) Sauggasüberhitzung 20 K
Kälteleistungsreduzierung
 - 11) vorläufige Werte

INDEX

- * see explanation of models
- 1) models available with copper tube water coil around body
 - 2) Additional fan 10 m³/min for cooling of cylinder head necessary.
See brochure "Additional Fans". Please state in order!
 - 3) additional fan(s) min. 28,5 m³/min necessary. TWiNs: 2 additional fans. See brochure "Additional Fans". Please state in order!
 - 4) dimensions incl. fan(s)
 - 5) motor version AWC
 - 6) valid for 220-240V/1~50Hz
 - 7) valid for 400V/3~50Hz
 - 8) compressors with DEMAND COOLING incl. additional fan
 - 9) refrigerant cooled
 - 10) superheat at 20 K
capacity reduction
 - 11) preliminary data

INDEX

- * Voir désignation des modèles
- 1) Modèles livrables avec serpentin pour refroidissement à eau.
 - 2) Les compresseurs refroidis par eau doivent être équipés d'un ventilateur débit 10 m³/min pour le refroidissement de la culasse. Voir "Ventilateurs Additionnels". A indiquer lors de la commande.
 - 3) Il est nécessaire de prévoir 1/2 ventilateurs additionnels au min. de 28,5 m³/min. TWiNs: 2 ventilateurs additionnels. Voir "Ventilateurs Additionnels". A indiquer lors de la commande.
 - 4) Dimensions, y compris ventilateur(s)
 - 5) Version du moteur AWC
 - 6) Valide pour 220-240V/1~50Hz
 - 7) Valide pour 400V/3~50Hz
 - 8) Compresseurs avec DEMAND COOLING y compris ventilateur additionnel
 - 9) refroidi par gaz aspiré
 - 10) surchauffe 20 K
réduction de la puissance frigorifique
 - 11) Valeurs provisoires

Motorversion

Motor Version

Version du motor

Verdichtermotor Compressor motor Compresseur motor	Spannung Voltage Tension	Schaltung Connection Connexion
Code	Volt ± 10%	
CAS	220 / 1 / 50	-
CAG	220 - 230 / 1 / 50	-
CAZ	220 - 240 / 1 / 50	-
EWL	220 - 240 / 3 / 50	Δ
EWL	380 - 420 / 3 / 50	Y
EWM	380 - 420 / 3 / 50	Δ/Y-Start
TWY	500 - 550 / 3 / 50	Δ
EWY	500 - 550 / 3 / 50	Δ/Y-Start
AWR	220 - 240 / 3 / 50	YY / Y
AWM	380 - 420 / 3 / 50	YY / Y
AWY	500 - 550 / 3 / 50	YY / Y
EWK	220 - 240 / 3 / 60	Δ
EWK	380 - 420 / 3 / 60	Y
EWN	250 - 280 / 3 / 60	Δ
EWN	440 - 480 / 3 / 60	Y
EWD	440 - 480 / 3 / 60	Δ/Y-Start
AWC	208 - 230 / 3 / 60	YY / Y
AWX	380 / 3 / 60	YY / Y
AWD	440 - 480 / 3 / 60	YY / Y

YY / Y = Teilwicklungsstart

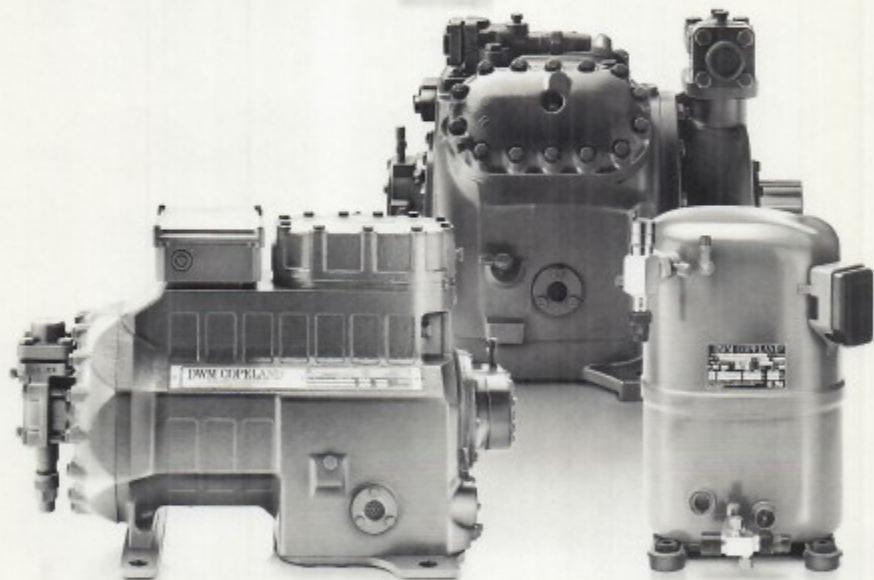
YY / Y = part-winding-start

YY / Y = Démarrage bobinage fractionné

3 Bauarten aus einer Hand

3 Ranges from one Source

3 techniques, une seule marque



Für die Kälte- und Klimatechnik bieten wir sämtliche, heute gefragten Bauarten an: hermetische, halbhermetische und offene Verdichter mit einem Volumenstrom von 2,3 m³/h bis 360 m³/h. Das Lieferprogramm wird ergänzt durch luft- und wassergekühlte Verflüssigungssätze, Flüssigkeitssammler und Zusatzlüfter.

We manufacture comprehensive ranges of fully hermetic, semihermetic and open drive compressors with displacements from 2,3 m³/h to 360 m³/h to fulfil the needs of today's refrigeration and air-conditioning markets.

The delivery programme is supplemented by air- and water-cooled condensing units, liquid receivers and additional fans.

Pour le froid et le conditionnement d'air nous offrons les différentes